Додаток 2

до рішення 44 сесії Менської міської ради 8 скликання

24 січня 2024 року №\_\_\_

|  |  |
| --- | --- |
| **МЕМОРАНДУМ ПРО СПІВПРАЦЮ****між** **Alinea International Ltd.****в рамках реалізації проєкту** **«Супровід урядових реформ в Україні» (SURGe)****та****(Назва )(вид) радою** | **MEMORANDUM ON COOPERATION****between** **Alinea International Ltd.****regarding the implementation of the Support to Ukraine’s Reforms for Governance (SURGe) Project****and** |
| Київ \_\_ січень 2024 р. | Kyiv January \_\_, 2024 |
| На підставі постанови Кабінету Міністрів України від 15 лютого 2002 року № 153 «Про створення єдиної системи залучення, використання та моніторингу міжнародної технічної допомоги» цей Меморандум про співпрацю (далі – «Меморандум») укладений між: | Based on the Regulation of the Cabinet of Ministers of Ukraine dated February 15, 2002, № 153 “On Creation of the Unified System of the Use and Monitoring of International Technical Assistance,” this Memorandum on Cooperation (hereinafter referred to as “Memorandum”) has been made between: |
| **Alinea International Ltd. (далі – «Alinea»),** який як виконавець відповідальний за реалізацію проєкту «Супровід урядових реформ в Україні» (далі – **«проєкт SURGe»**)відповідно до Угоди про фінансування між Міністерством міжнародних справ, торгівлі і розвитку Канади та Alinea від 30 вересня 2019 року, в особі директорки проєкту SURGe Танії Лей Санфорд Аммар, яка діє на підставі довіреності від 25 червня 2020, з однієї сторони | **Alinea International Ltd.** (hereinafter referred to as **“Alinea”**), which is the executing agency of the Support to Ukraine’s Reforms for Governance Project (hereinafter referred to as **“SURGe”**) in accordance with the Contribution Agreement of September 30, 2019, between Global Affairs Canada (GAC) and Alinea International, represented by Tawnia Leigh Sanford Ammar, SURGe Program Director, acting in Ukraine by virtue of the Power of Attorney dated 25 June 2020, on the one hand |
| та**\_\_\_\_\_\_\_\_\_ міською/селищною/сільською радою (далі – Реципієнт)** в особі (посада) ПІБ, який діє на підставі Закону України „Про місцеве самоврядування в Україні”, далі – “Сторони”. | and**\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_council (hereinafter referred to as „Recipient”)** represented by \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_, acting by the Law of Ukraine „On Local Self-Government in Ukraine”, referred to further as the “Parties”. |
| **Стаття 1. Предмет Меморандуму** | **Article 1. Scope of the Memorandum** |
| * 1. Предметом цього Меморандуму є надання міжнародної технічної допомоги Реципієнту у розробленні та реалізації реформ та політик, орієнтованих на громадян. Опис умов співпраці зазначено у Додатках до цього Меморандуму.
 | * 1. The scope of this Memorandum is the provision of international technical assistance to the Recipient in the development and implementation of reforms and policies focused on citizens. A description of specific cooperation is specified in the Appendices to this Memorandum.
 |
| 1. Підставою для надання міжнародної технічної допомоги є Меморандум про взаєморозуміння між Урядом України та Урядом Канади стосовно канадської програми співробітництва від 24.10.1994 року.
 | 1. The basis for the provision of international technical assistance is the Memorandum of Understanding between the Government of Ukraine and the Government of Canada concerning the Canadian Cooperation Program dated 24.10.1994.
 |
| 1. Обсяг та опис заходів технічної допомоги у рамках проєкту SURGe визначається сторонами щороку шляхом затвердження Спільного плану дій до цього Меморандуму. Після підписання сторонами Спільного плану дій стає невід’ємною частиною цього Меморандуму.
 | 1. The scope and specific activities of the technical assistance provided under SURGe shall be defined by the Parties annually through the signing of a Joint Action Plan. Once signed by the Parties, the Joint Action Plan constitutes an integral part of this Memorandum.
 |
| **Стаття 2. Загальні положення** | **Article 2. General Provisions** |
| * 1. **Назва проєкту:** “Супровід урядових реформ в Україні”, далі – проєкт SURGe.
 | * 1. **Name of the Project**: “Support to Ukraine’s Reforms for Governance”, hereinafter referred to as SURGe.
 |
| * 1. **Проєкт SURGe** є проєктом міжнародної технічної допомоги Уряду України, який фінансується Урядом Канади та сприяє кращому плануванню і впровадженню в Україні реформ, орієнтованих на громадян, відповідно до Програми діяльності Уряду України та інших стратегічних документів державного рівня.
 | * 1. **SURGe** is an international technical assistance project for the Government of Ukraine (“**GoU**”), funded by the Government of Canada that facilitates enhanced planning and implementation of reforms focused on citizens, based on the Government of Ukraine’s Agenda and other national level strategic documents.
 |
| * 1. **Головна мета проєкту SURGe:**допомога Уряду України у впровадженні реформ у сферах урядування і економічного розвитку, які відповідають потребам громадян.
 | * 1. **SURGe’s Ultimate Outcome:**to support the GoU to deliver governance and economic reforms that respond to the needs of its citizens.
 |
| * 1. **Очікувані результати за цим Меморандумом:**
 | * 1. **Expected Results under this Memorandum are:**
 |
| * + 1. Підвищено ефективність відібраних територіальних громад у розробленні гендерно чутливих, орієнтованих на громадян планувальних документів, які є інклюзивними, відповідають принципам сталого розвитку та узгоджені з національною політикою;
 | * + 1. Enhanced effectiveness of selected territorial communities to develop gender-responsive, citizen-oriented planning documents that are environmentally sustainable, inclusive, and aligned with national policies;
 |
| * + 1. Підвищено ефективність відібраних територіальних громад щодо управління ініціативами соціального та економічного відновлення, визначеними у планувальних документах.
 | * + 1. Enhanced effectiveness of selected territorial communities to manage governance, social and economic recovery initiatives identified in planning documents.
 |
| * 1. Технічна допомога в рамках проєкту SURGe може включати командирування експертів, навчання та підвищення спроможності, розроблення концепцій, методологій, шаблонів, комунікаційних матеріалів та інші заходи.
 | * 1. Technical assistance under SURGe may include deployment of experts, training and capacity building, development of concepts, methodologies, templates, tools, communication materials and other activities.
 |
| * 1. **Строк реалізації проєкту SURGe:** 30 вересня 2019 р. – 31 грудня 2024 р.
 | * 1. **Execution period for the SURGe’s Project:** 30 September 2019 – 31 December 2024.
 |
| **Стаття 3. Обов’язки Alinea (Виконавця)** | **Article 3. Responsibilities of Alinea****(Executing Agency)** |
| * 1. Для реалізації ініціатив в рамках цього Меморандуму Alinea бере на себе такі зобов’язання:
 | * 1. For the implementation of activities under this Memorandum, Alinea is responsible for the:
 |
| * + 1. За погодженням з Реципієнтом визначати обсяг співпраці та надавати експертну підтримку з метою виконання завдань, передбачених у Додатках до цього Меморандуму.
 | * + 1. Determination of the scope and relevant expertise to achieve the objectives specified in the Appendices to this Memorandum as agreed upon by the Recipient.
 |
| * + 1. Надавати технічну допомогу Реципієнту для виконання завдань, визначених цим Меморандумом.
 | * + 1. Provision of technical assistance to the Recipient to achieve the objectives specified in this Memorandum.
 |
| * + 1. Складати та подавати Реципієнту пропозиції до Спільного плану дій.
 | * + 1. Formulation and submission to the Recipient of proposals for the Joint Action Plan.
 |
| * + 1. Брати участь в організованих Реципієнтом заходах, що пов’язані з реалізацією проєкту SURGe за даним Меморандумом.
 | * + 1. Participation in events organized by the Recipient related to the implementation of SURGe under the Memorandum.
 |
| * + 1. Забезпечувати оцінку результатів досягнутих діяльністю проєкту SURGe.
 | * + 1. Ensuring the evaluation of the results achieved by SURGe activities.
 |
| **Стаття 4. Обов’язки Реципієнта****відповідно до цього Меморандуму** | **Article 4. Responsibilities of the Recipient****under the Memorandum** |
| 1. Підписуючи цей Меморандум, Реципієнт підтверджує свої наміри щодо співпраці з проєктом SURGe стосовно реалізації завдань, визначених цим Меморандумом та Спільним планом дій, у т.ч. шляхом виконання таких обов’язків:
 | 4.1. By way of this Memorandum, the Recipient confirms its consent to cooperate with SURGe to implement the activities specified in the Memorandum and in the Joint Action Plan and specifically through the following: |
| * + 1. Призначити особу, відповідальну за співробітництво з Alinea в рамках проєкту SURGe, яка буде забезпечувати комунікацію з проєктом SURGe.
 | * + 1. To assign a person responsible for cooperation with Alinea under SURGe, and who will act as a liaison with SURGe.
 |
| * + 1. Забезпечувати належне використання ресурсів, наданих проєктом SURGe, на виконання завдань, що визначені у відповідному Спільному плані дій.
 | * + 1. To ensure the proper use of resources provided for the implementation of SURGe to achieve the objectives specified in the related Joint Action Plan.
 |
| * + 1. Сприяти координації роботи інших донорів та проєктів у цій сфері для ефективного використання ресурсів та уникнення дублювання функцій.
 | * + 1. To facilitate the coordination of work of other donors and technical assistance projects in this sphere to ensure efficient use of resources and avoidance of duplication of work.
 |
| * + 1. Сприяти наданню організаційної та технічної підтримки експертам SURGe (далі – «Експерти»), у відповідності із законодавством України з метою забезпечення сталості функціонування ініціатив, розроблених у рамках проєкту SURGe.
 | * + 1. To provide organizational and technical support to SURGe experts (hereinafter referred to as “Experts”) in accordance with the legislation of Ukraine to ensure sustainability of the initiatives developed under SURGe.
 |
| * + 1. За потреби, забезпечити надання Експертам, які будуть залучені для виконання завдань, визначених цим Меморандумом та Спільним планом дій, офісного приміщення та відповідного статусу, необхідного для доступу в приміщення відповідних структурних підрозділів органів місцевого самоврядування.
 | * + 1. If required, to ensure provision of office space and an appropriate status to allow access to relevant structural units of the local government for the Experts that will be deployed to implement tasks defined by this Memorandum and in the Joint Action Plan.
 |
| * + 1. Надавати Експертам інформацію та статистичні дані, за винятком тих, що мають статус для службового користування.
 | * + 1. To provide information and statistical information, which is public, and which does not have confidential status, to the Experts.
 |
| * + 1. Залучати Експертів до відповідних нарад та засідань робочих груп.
 | * + 1. To engage the Experts in relevant discussions and working group meetings.
 |
| * + 1. Брати участь у плануванні роботи Експертів, розглядати матеріали, розроблені експертами та надавати коментарі щодо їх змісту.
 | * + 1. To take part in planning the Experts’ work, review developed materials by the Experts and provide comments regarding their content.
 |
| * + 1. На запит проєкту SURGe або Уряду Канади брати участь у будь-яких оцінках результатів ініціатив.
 | * + 1. Upon request from SURGe or the Government of Canada, participate in any evaluation of initiative results.
 |
| * + 1. Готувати звіти про моніторинг проєкту SURGe та подати заключний звіт про стан використання технічної допомоги з урахуванням індикаторів, що зазначені в додатках до цього Меморандуму за встановленою формою, та виконувати всі інші зобов’язання відповідно до постанови Кабінету Міністрів України від 15.02.2002 №153.
 | * + 1. To complete SURGe reports and provide the final report on the progress of the technical assistance regarding the indicators mentioned in the Appendices to the Memorandum in an agreed-upon format and to fulfill any other obligations in accordance with Regulation of the Cabinet of Ministers of Ukraine No.153 dated February 15, 2002.
 |
| * + 1. Своєчасно надавати до проєкту SURGe інформацію про будь-які події, що можуть заважати реалізації проєкту, з метою якомога ефективнішого їх попередження.
 | * + 1. To inform SURGe in a timely manner of any issues or changes which may hinder the implementation of SURGe to mitigate such issues to the extent possible.
 |
| * 1. Цей Меморандум не створює жодних фінансових зобов’язань для Реципієнта.
 | * 1. This Memorandum does not constitute any financial obligations for the Recipient.
 |
| **Стаття 5. Дата набрання чинності та строк дії** | **Article 5. Commencement and Duration** |
| * 1. Цей Меморандум набирає чинності з моменту його підписання і діє до 31 грудня 2024 року.
 | * 1. This Memorandum commences as of the date of signature by the Parties until 31 December 2024.
 |
| * 1. З моменту підписання цього Меморандуму всі попередні угоди між Сторонами, що відносяться до предмету Меморандуму, втрачають силу.
 | * 1. From the date of signature of this Memorandum, all prior agreements and arrangements entered between the Parties that are related to the scope of this Memorandum are invalid.
 |
| * 1. Будь-які зміни чи доповнення до положень цього Меморандуму узгоджуються Сторонами у письмовому вигляді та набирають чинності після підписання уповноваженими представниками Сторін.
 | * 1. Any amendments to this Memorandum shall be agreed upon by the Parties in written and will come into force after they have been signed by their authorized representatives.
 |
| **Стаття 6. Інші положення** | **Article 6. Other provisions** |
| * 1. Alinea залишає за собою право розірвати Меморандум у будь-який момент, якщо Реципієнт не виконує свої зобов’язання, передбачені цим Меморандумом.
 | * 1. Alinea reserves the right to terminate this Memorandum at any time if the Recipient does not fulfill any of its obligations under this Memorandum.
 |
| * 1. Реципієнт залишає за собою право розірвати Меморандум у будь-який момент, якщо Alinea не виконує свої зобов’язання, передбачені цим Меморандумом.
 | * 1. The Recipient reserves the right to terminate this Memorandum at any time if Alinea does not fulfill any of its obligations under this Memorandum.
 |
| * 1. Цей Меморандум не є зобов'язаннями, які є юридично обов'язковими або змінюють внутрішнє право Сторін. Будь-яке зобов'язання за цим Меморандумом залежить від наявності відповідних ресурсів.
 | * 1. This Memorandum does not constitute obligations which are legally binding or changing of internal law of the parties. Any obligation under this Memorandum is subject to availability of respective resources.
 |
| * 1. Цей Меморандум укладено у двох оригінальних примірниках українською та англійською мовою, по одному примірнику для кожної Сторони, які є автентичними.
 | * 1. The Memorandum is signed in two original legitimate copies in English and Ukrainian, one for each Party.
 |
| * 1. Усі додатки до цього Меморандуму становлять його невід’ємну частину.
 | * 1. All Appendices to this Memorandum are an integral part thereof.
 |
| * 1. Уся кореспонденція щодо виконання цього Меморандуму має надсилатись за такими адресами:

Проєкт “Супровід урядових реформ в Україні”вул. Софіївська 18, офіс 13Київ, 01001Або на електронну адресу: yevhenm@alineainternational.com \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ міська радаАдресаАбо на електронну адресу:  | * 1. All further correspondence regarding the implementation of this Memorandum should be addressed to:

Support to Ukraine’s Reforms for Governance Project18 Sofiyivska Street, office 13Kyiv, 01001Or to the following e-mail:yevhenm@alineainternational.com \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ councilOr to the following e-mail: |
| * 1. Відповідальна особа від Реципієнта:

ПІБ, посада відповідальної особи  | * 1. Responsible person on behalf of the Recipient:

\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ |
| * 1. Alinea призначив особу, відповідальну за будь-які питання, пов‘язані з цією ініціативою:

Євген Машина, заступник директора проєкту  | * 1. Alinea has appointed the person responsible for any questions related to this initiative as:

Yevhen Mashyna SURGe Deputy Director |
| * 1. У разі зміни будь яких даних чи осіб, зазначених у пунктах 6.6, 6.7 та 6.8 цього Меморандуму, одна Сторона зобов‘язана повідомити іншу Сторону про настання таких змін у найстисліші строки.
 | * 1. In case of change of designation of the responsible person or in case of any changes in clauses 6.6, 6.7 and 6.8 of this Memorandum, the Parties agrees to notify each other immediately.
 |
| НА ПІДТВЕРДЖЕННЯ ВИЩЕЗАЗНАЧЕНОГО, уповноважені представники Сторін підписали цей Меморандум | IN WITNESS WHEREOF, duly authorized representatives of the Parties signed this Memorandum |
| від \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ ради Посада**ПІБ**On behalf of the council | On behalf of Alinea International Ltd.Alinea International Ltd.Country Director SURGe Program Director **Tawnia Leigh Sanford Ammar**Від Alinea International Ltd.Директор Alinea International Ltd.в Україні, Директор Проєкту SURGe**Танія Лей Санфорд Аммар** |

|  |  |
| --- | --- |
| **ДОДАТОК A**до МЕМОРАНДУМА ПРО СПІВПРАЦЮ між \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ радою та Alinea International Ltd. в рамках реалізації проєкту «Супровід урядових реформ в Україні» (SURGe) від \_\_ січня 2024 року щодо надання технічної допомоги. | **APPENDIX A**to the MEMORANDUM ON COOPERATION between the council and Alinea International Ltd. regarding the implementation of the Support to Ukraine’s Reforms for Governance (SURGe) Project dated January\_\_, 2024, regarding the provision of technical assistance. |
| **Стаття 1. Мета** | **Article 1. Purpose** |
| * 1. Метою співпраці є сприяння сталому, інклюзивному, соціальному та економічному відновленню та посилення інституційної спроможності \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_територіальної громади керувати її відновленням.
 | * 1. The purpose of cooperation is to promote sustainable, inclusive, social, and economic recovery and strengthen the capacity of \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_territorial community to manage its recovery.
 |
| **Стаття 2. Завдання співпраці** | **Article 2. Objectives of Cooperation** |
| * 1. Для досягнення мети співпраці Сторони погодили такі завдання співпраці:
 | * 1. To achieve the purpose of the cooperation, the Parties agree on the following objectives of cooperation:
 |
| * + 1. Підвищення спроможності територіальної громади у стратегічному та просторовому плануванні, управлінні проєктами та розробці відповідної планувальної документації.
 | * + 1. Increased capacity of the territorial community in strategic and spatial planning, project management, and development of relevant planning documentation.
 |
| * + 1. Запровадження та розроблення необхідних документів та інструментів для збору даних, а також удосконалення навичок роботи з державними цифровими інструментами (у тому числі: DREAM, Єдина державна електронна система у сфері будівництва, Геоінформаційна система регіонального розвитку).
 | * + 1. Implementation and development of relevant documents and data collection tools, as well as improved skills to work with state digital tools (including DREAM, the Unified State electronic system in the construction sector, and the Geoinformation System of Regional Development).
 |
| * + 1. Удосконалення надання послуг для громадян (соціальних, правових, медичних, освітніх, комунальних тощо) на принципах безбарʼєрності, інклюзивності та сталого розвитку.
 | * + 1. Improved of provision of services for citizens (social, legal, medical, educational, communal, etc.) based on the principles of barrier-free, inclusive, and sustainable development.
 |
| * + 1. Впровадження необхідних заходів для залучення зовнішніх інвестицій, розвитку економіки та локального підприємництва.
 | * + 1. Implementation of measures to attract external investment and develop the economy and local entrepreneurship.
 |
| * + 1. Підвищення спроможності територіальної громади у сфері інфраструктури та цивільного захисту.
 | * + 1. Increased capacity of the territorial community in the field of infrastructure and civil protection.
 |
| * + 1. Підвищення спроможності територіальної громади стосовно збору і аналізу даних на принципах безбарʼєрності, інклюзивності, та сталого розвитку.
 | * + 1. Increased capacity of territorial community to collect and analyze data based on the principles of barrier-free, inclusive, and sustainable development.
 |
| **Стаття 3. Перелік майна, робіт і послуг, прав інтелектуальної власності, інших ресурсів, що придбаваються, надаються в рамках проєкту SURGe** | **Article 3. Assets and Services, Intellectual Property, and other Resources to be Provided under the Framework of the SURGe**  |
| * + 1. На виконання вищенаведених завдань проектом SURGe буде надано:
 | * + 1. To achieve the objectives outlined above, SURGe will provide:
 |
| * + 1. Міжнародну технічну допомогу у вигляді навчання, консультування, розвитку потенціалу та експертної підтримки при реалізації завдань, передбачених у Статті 2 Меморандуму.
 | * + 1. International technical assistance in the form of training, capacity-building and expert deployment to support reforms and initiatives provided for in Article 2.
 |
| * + 1. Інші ресурси, не заборонені законодавством. За згодою сторін зазначений список може уточнюватись та/або змінюватись.
 | * + 1. Other resources, which are not prohibited under legislation. Upon mutual agreement of the parties, the specified list can be revised and/or amended.
 |
| **Стаття 4. Очікувані результати щодо розроблення та впровадження ініціативи** | **Article 4. Anticipated Results in Developing and Implementing the Initiative** |
| * + 1. Сторони погодили такі критерії досягнення результативності проєкту SURGe у сфері надання технічної допомоги:
 | * + 1. The following criteria to measure SURGe results in the provision of technical aid were agreed upon by Parties:
 |
| * + 1. Територіальна громада збирає дані, необхідні для розробки планувальної документації для відновлення.
 | * + 1. The territorial community collects data necessary for the development of planning documents for recovery.
 |
| * + 1. Територіальна громада підвищила спроможність визначати потреби її жителів, на основі гендерного, інклюзивного, травма-інформованого, екологічно чутливого та орієнтованого на громадян підходах.
 | * + 1. The territorial community enhanced the capacity to determine citizen needs in a gender-responsive, citizen-oriented, inclusive, trauma-informed, environmentally sensitive manner.
 |
| * + 1. Територіальна громада підвищила спроможність у створенні комплексного бачення відновлення за секторами, враховуючи потреби громадян і узгоджуючи його з національною політикою.
 | * + 1. The territorial community enhanced the capacity to create a comprehensive vision of recovery by sector inclusive of citizen needs and in alignment with national policies.
 |
| * + 1. Територіальна громада підвищила спроможність для створення гендерно чутливого та інклюзивного плану дій для досягнення короткострокових пріоритетів відновлення.
 | * + 1. The territorial community enhanced the capacity to create gender-responsive and inclusive community action plans to achieve short term recovery priorities.
 |
| **Стаття 5. Зразок Спільного плану дій** | **Article 5. Template of a Joint Action Plan** |
| 5.1. Відповідно до статті 1.3 цього Меморандуму деталізований опис заходів міжнародної технічної допомоги у рамках проекту SURGe може бути визначений Сторонами через затвердження Спільного плану дій. | * 1. According to Article 1.3 of this Memorandum, the detailed scope and specific activities of the international technical assistance provided under SURGE may be determined by the Parties through the approval of the Joint Action Plan.
 |
| * + 1. Зразок Спільного Плану Дій:

| **№**  | **Рамкові заходи технічної допомоги** | **Виконавець** | **Терміни та умови** |
| --- | --- | --- | --- |
|  |
|  |  |  |  |
|  |  |  |  |
|  |  |  |  |

 | * + 1. Join Action Plan Template:

| ***№*** | ***Framework for technical assistance*** | ***Executive*** | ***Terms and conditions*** |
| --- | --- | --- | --- |
|  |
|  |  |  |  |
|  |  |  |  |
|  |  |  |  |

 |
| * + 1. Після підписання сторонами Спільний план дій стає невід’ємною частиною цього Меморандуму.
 | * + 1. Once signed by the Parties, the Joint Action Plan constitutes an integral part of this Memorandum.
 |
| **Стаття 6. Заключні положення** | **Article 6. Other Provisions** |
| 1. Сторони погоджуються з необхідністю оперативного обговорення пропозицій, висновків або зауважень (протягом не більше ніж 10 робочих днів із дати їх внесення), розроблених експертами, з метою узгодження позицій Сторін і досягнення мети співпраці.
 | * 1. The Parties agree on the necessity of prompt discussion of proposals, conclusions, or remarks, developed as a result of the expert’s activities, to agree the positions of the Parties and ensure the reaching of the cooperation goals (in not more than 10 business days term from the initiation date).
 |
| НА ПІДТВЕРДЖЕННЯ ВИЩЕЗАЗНАЧЕНОГО уповноважені представники Сторін підписали цей додаток A до Меморандуму. | IN WITNESS WHEREOF, duly authorized representatives of the Parties signed this Appendix A to the Memorandum. |
| від \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ радиголова**ПІБ**On behalf of the \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ councilMayor | On behalf of Alinea International Ltd.Alinea International Ltd.Country Director SURGe Program Director **Tawnia Leigh Sanford Ammar**Від Alinea International Ltd.Директор Alinea International Ltd. в Україні, Директор Проєкту SURGe**Танія Лей Санфорд Аммар** |